





## JUNE

Day Register kept on the Island the Tortelduyff  
by the Officers of the ship Zeewijk A<sup>o</sup> 1727.

Monday 9th June. In the evening at about half past seven the skipper, Jan Steyns, with the undermerchant, Jar. Nebbens, comes out of the skipper's cabin on the half deck asking the third steersman, who was on watch, Joris Forkson, what is it that one sees there forward and straight away he utters, My god it is the surf, starboard your rudder, and calls the upper and under steersman who were both working on the chart in the cabin and who then jumped into the waist to the sheets and the braces but before they could do anything, the ship struck with the starboard side against the rocks and turned around off the wind to W by S and the rudder out of the gudgeons. First we found 8 ft. of water in the ship and then the main mast fell overboard; sat at 10 to 11 ft. of water and resolved to cut the fore-mast and mizzen and we did our best to get rid of the (floating) rigging. With the foremast we lost a sailor named Juriaen Roelofse; we implored God for his help for human effort seemed to bring little relief. First of all because of the darkness of the night which showed the terrible surf coming down upon us even more horrible, but also because we did not know at what place we were. We asked the look-out, who had sat on the fore-yard, if he had not seen the surf, and he answered that he had seen the same even half an hour before but had imagined it was the reflection of the moon. Remained this whole night in this frightening situation with an increasing S. Westerly and rising of the sea.

Tuesday 10. In the morning the wind SW by W increasing force, heavy surf. At dawn we saw 10 to 12 islands of which we sighted the biggest, being the most northerly to the SE 1 to  $1\frac{1}{2}$  mijl from us, thought them to be the Islands of Frederik Houtman. See our rigging about 300 roods ( $\pm$  3000 m.) behind us, in 2 lots aground on a reef, which runs around the back of us as far as one could see. Inspected our hold

See 10  
to 12  
Islands

JUNE

Were half  
full of  
water

which was half full of water above the second layer  
[Dutch word 'laag' = layer, probably a colloquialism  
for deck], so that everything up to there was spoiled,  
but our breadchamber on the port side - as the ship  
was lying over starboard - was still dry on top, from  
which first of all we got as much as possible. As yet  
we could do nothing, because of the stiff SWW wind  
and heavy surf, but implore God for his help.

Save  
bread

Resolved  
to lower  
schuyt and  
boat

Wednesday 11. The wind as above, decreasing surf, resolve  
to lower schuyt and boat and to see whether we can get  
them over the reef but breaking the forward boom the  
schuyt fell down and filled up with water and sailor  
Jan Muijs drowned. We veered out the schuyt behind  
the ship so that she was sheltered from the heaviest  
surf. In the afternoon sailor Jan Croon fell overboard  
and drowned. Found our ship coming apart on the star-  
board side because of the pounding. At night we were  
visited by such a terrible surf that it seemed  
impossible that the ship could survive, but God still  
saved us, although the wind increased even more from  
the SW.

Drowned  
the  
sailor  
Jan Muijs

Drowned  
Jan Croon  
sailor

Thursday 12. This day the wind SSE topsail fresh breeze,  
decreasing surf, dared not do anything with the  
schuyt, started to build a flat bottomed scow [small,  
flat bottomed vessel with flat stern and bow]

Tried to  
bring out  
a hawser  
but failed

Friday 13. In the early morning and before noon SE by S,  
SE fresh topgallant weather. Sailor Leendert Jansz  
offered his services to try to get to the rigging on  
a plank holding a line in order to ~~two~~ then a hawser  
over, so that one could go back and fro but the  
current and surf driving him too strongly to the North  
we got him half alive on board again, managed to make  
him sick and better again. Finished our scow as well  
as a catamaran, further [..]\* the wind ENE, NNE top

---

\* etmaal = 24 hours or a day and night. No equivalent  
exists in English and as it is clear that such a period  
is meant we leave it out of the English text.



JUNE

gallant, fine weather, heavy surf, keep hoping for god's help.

Did an  
oath of  
obeyance

Saturday 13 /sic/ The wind N by W, N by E fresh top-sail wind, decreasing surf. The whole crew came together and took an oath to obey the officers and to prevent together the damage done by some malicious persons who force the locks and drink themselves drunk. In the afternoon sailor Jan d Bruyn offered to float with a line to the reef on two leaguers bound together, but being lowered from the stern he could not get onto it, which sailor Sandert Sanderse managed to do. Having arrived at the reef with a lot of trouble, he found the line was chafed to pieces on the reef and had to spend the night on the rigging, but shortly thereafter two other sailors (or three) offer to go with a catamaran, which they did and thus they too arrived after a lot of trouble on the reef. However the line broke again to pieces, so as yet there was no chance to do anything for us or for them, but spent the night in a thousand fears.

Sunday 16. S, SE, ESE, topsails and stiff wind good weather, decreasing surf. At dawn saw our people still sitting on the rigging. Put the boat with a lot of trouble overboard which got in the water at 2 o'clock in the afternoon and 12 men went into that. We eased it off with a rope with which it luckily arrived at the reef but wanting to tighten it we found it to be behind the rocks. We put out our scow, in which we pulled 13 men along the rope, but it was filled up by the surf and it was all in a mess with the rope so that they cut the rope in the scow, however 8 men lost their lives and the rest could save themselves by swimming to the reef and the scow was smashed onto the reef by the surf. Then they were with 22 men on the reef and pulled the boat and the scow on the reef where they also found a skeleton of a dog, filled up\*, and a piece of rough skin on the rope.

---

\* Hondsgeraamte: In the journal of Von Der Graeff it says 'handgranaat' = hand-grenade; probably an incorrect transcription.

JUNE

Monday 17 the wind ESE mainsail's wind, decreasing surf.

At dawn the uppersteersman signals from the boat for food. Threw an empty cask overboard to see how it drifted but drifted to the North missing the reef.

put up  
a tent

found  
water

At about 9 o'clock we see the boat sail to the island where they put up a tent and returned by noon to the reef and signalled that they had found drinking water on the island which pleased us mightily as our water was spoiled by the seawater. In the afternoon we lowered into the water two rafts which we had made of the awning in which 21 men arrived safely on the reef. Also the undersailmaker swims to the reef; at about 4 o'clock the current lessening somewhat we throw a cask with victuals overboard which they get on the reef. Further ..... good weather.

Tuesday 18 the wind NW.SE.E. slight air, good weather,

skipper  
to reef

saw our men go back and forth between the island and the reef. In the afternoon at 3 o'clock the skipper, the [unreadable] and 4 men go on a raft to the reef, staying on board Adriaen vand Graeff understeersman and the third steersman, Christiaen Davids boatswain and 6 lower officers. By evening we threw some victuals overboard which those on the reef received. At night at 7 o'clock the boatswain's mate and 3 to 4 sailors bring abaft sailor Jacob Pieterse, complaining that he made big trouble down below forcing open chests and cases and wanting to attack everybody with a knife; found five sharp knives on him; locked him in the bow.

a trouble  
maker in  
the bow

Wednesday 19 the wind NW, WSW, topgallant wind, good weather,

deliver  
victuals

barreled some victuals which we lowered overboard in the afternoon when the boat was on the reef and we prayed to god to implore his help. Having done so, we threw our rafts overboard and went on those with all who were willing. Arrived safely on the reef with the box with the Company's papers; recovered first of all the victuals we had thrown overboard and tied our rafts to the rigging; the men spent the night in the boat because of the low tide.

JUNE

Thursday 20. In the morning we sailed with the boat and the men for the island where we arrived at about 10 o'clock. However we could not fetch our victuals, which were lying on the rigging on the reef, today because of the stiff W. wind. Unloaded the boat and put up a victuals tent.

Friday 21. Could not do anything with the vessels because of the stiff WNW wind. Saw only one raft lying on the rigging but the other was swept over the reef and floated to the S.. Made a muster-roll of the men and found to be still 96 heads strong.

Saturday 22, the wind WNW stiff wind, could not do anything with the vessels, inspected our victual tent had 5 barrels with bacon, bread, 4 casks of butter,  $1\frac{1}{2}$  aum brandy, resolved to give each man half a loaf of bread each with some butter. Caught a load of seals and here grows a sort of bush of which we made a fire and then cooked the seals. Saw a person go back and forth on the reef; saw our raft still on the reef; further the wind WSW with heavy rain.

Sunday 23 the wind SSW slight air, at 9 o'clock the boat goes to the reef, came at 3 o'clock ashore again bringing along 3 men who had drifted down from the wreck on a raft, and 3 bits of spars, some thwarts of the boat, 2 bacon barrels with bread and the scow, which had been lying a long time on the rigging; could not find the man that we had seen walking on the reef the day before; at night unsettled with rain.

Monday 24, with wind WNW overcast sky; the seals decrease daily in number; the island is full of good water.

Tuesday 25, the wind SW, WSW topgallant force, dark sky with heavy rain, died ship's corporal Jan van Selm, could not do anything because of the low tide; the wind WSW, dark sky with heavy rain.

JUNE

Wednesday 26, the wind NW, stiff wind, sometimes rain.

See 3 people on the reef but could not get to them, start making a mast for the boat to sail with it under God's blessing for Batavia and inform their high Honourables of our mishap. Wind and weather as before.

Thursday 27, rainy, dark sky, ~~saw~~no seals anymore on this island, broke up a raft which we had sawn from the ~~saw~~awning, to use for decking of the boat.

Friday 28, the wind W to NW fresh topsails and lesser force wind, fine weather. Saw 2 people on the reef but could not help them because of the low tide.

Saturday 29, nothing happened except that soldier Frans Egeman has died.

Sunday 30, the wind NNW fresh topsail's force wind. At high tide we put the boat out from shore and go to the reef and found there a boy and a sailor, signalled to the wreck for victuals. They threw us an aum of wine, a  $\frac{1}{2}$  aum of brandy, one cask of butter and a lower studding sail which pleased us enormously because we could now make a sail for the boat. At night the wind SW, NW stiff force; the boat was dragging so we had to go into the water to stop it.

JULY

Monday 1, the wind WSW, NW, stiff wind, with rain. In the morning all the men came to the skipper in his tent with great [unreadable], saying we want the boat to go to Batavia and we will put the uppersteersman with 10 of the best sailors onto it, whom we will elect for this, as they did immediately without wanting to hear any advice, saying we will continue with our business. They have then elected some sailors as they wished, and formed a group of them out of which they took 10 men by drawing of lots. Wind and weather as before.

JULY

Tuesday 2, the wind E, topgallant force, fine weather, went with the boat to the reef to see whether we could get anything, but those on the ship had informed us, through the last men who had drifted down [from the wreck] that they did not want to give us more victuals before we came to them with the boat which was impossible because of the heavy surf. However, because of our long persistence, they threw us some liquor but no bread.

Wednesday 3, the wind NE, E, topgallant force, arrived at 8 o'clock with the boat on the island bringing along an aum of wine, some brandy, a keg of butter, three salted salmons, start making the sail for the boat.

Thursday 4, the wind and weather as above. Find a keg on the beach on which a [piece of] parchment, saying (open this) and when opened there was some tobacco with a little note saying that we should come to them with the boat and help them and then they would send us victuals, so they still imagine that we could get to them but it was impossible. We resolved to go with the boat to the reef and to stay there for two days and nights to show that we were willing to help but that it was impossible.

Friday 5, the wind NNE, NNW, topgallant stiff wind. At about 8 o'clock the boat goes to the reef and the scow with 8 men to the other islands who returned by midday with 19 seals.

Saturday 6, the wind WNW, WSW stiff cool breeze. At about 9 o'clock the boat arrives on the island, bringing along, sailor Symon Mijer, who yesterday had come from the wreck with a raft but [they?] had not been able to get the raft, that had drifted off to the N., near the boat. He had brought along half a leaguer of bread,  $\frac{1}{2}$  aum brandewijn,  $\frac{1}{2}$  aum olive oil, ditto wine, barrel of butter. Go looking for the aforementioned raft, in the afternoon see the boat on the island SE of us.

Sunday 7, with wind SWS, WNW stiff breeze, check our victual tent and find 8 barrels bread, 4 aum wine, 3 half ditto

JULY

- 8 -

brandewijn, one ditto olive oil, 1 ditto wine, 7 barrels butter, 6 ditto anchovy, 9 cheeses, 4 pieces bacon, 3 hams. At about 3 o'clock the boat arrives on the island having found the aforementioned raft, on which a barrel bread and 3 empty aums, and had found floating on the way a barrel of bread. Had been lying last night on the island that lies 2 mijl SE of us; from there they see land to the SE running as far as could be seen S-N for about 3 mijl, thinking it to be the Land of Eendragt.

Monday 8, the wind W to SW stiff breeze with rain; this morning sailor Jakob Ubertse was also appointed by the men to go in the boat to Batavia.

Tuesday 9, the wind SE, E, ENE topgallant force, slight air and calm. Victualled the boat and sent it in the afternoon with the uppersteersman to Batavia.

Sails the  
boat for  
Batavia

Wednesday 10, the wind as above, were now still 86 men strong; at 8 o'clock the scow goes to the islands for seals, in the afternoon the common hands order to distribute the rest of an aum of wine and a half aum of brandy, saying we don't want remnants in the tent. With sunset the scow returns bringing along 24 seals which pleased us much.

Thursday 11, the wind NE, NNE fresh breeze, clear sky, a bit after noon the common hands come and order to hand over a half aum of wine outside which they distributed immediately saying each his share and gave us equally, gave also 5 Edam cheeses, some tobacco, 6 salted salmon, which were shared as well. But some, the wine having gone to their heads, started to threaten the others with knives to throw them in the fire and to throw away their food. In the evening at 9 o'clock the boatswain and the gunner come walking into the tent, being very surprised, saying that the undercooper, the drummer and



JULY

a soldier were kicking up a row on the island, hitting everything that comes in front of them, cursing and swearing heavily throwing some in the fire saying firewood. Resolved to have them searched for, which was done; had them bound at hands and feet and supplied with a good guard. That day the boatswain's mate and the 'schieman' [dictionary translates this also into boatswain's mate; however, the schieman has a special function and looks after rigging of the foremast], saying that they had a few words together and that the schieman had pulled his knife and had threatened him with it, which was confirmed by 7 to 8 persons. Took him also into custody.

Friday 12, the wind NW, SW topgallant force wind, clear sky. Called the council together and looked into the case which was found to be true. Decided to have them properly flogged and then banish them to an other island. In the afternoon the raft\* goes to the reef to see whether any people or anything else could be fetched from there.

Saturday 13, the wind NW, SW topgallant force, fine weather. At 10 o'clock the raft arrives at the island bringing along a boy, Juriaen Willems, who had spent 4 to 5 days on the rigging with 2 hams and some wet bread. Are now 87 heads.

Sunday 14, Monday 15, the wind NW, W, stiff wind, sometimes rain, distributed an aum of wine on request.

Tuesday, 16, the wind W, stiff wind with rain. The lower officers came into the tent saying we will distribute an aum of wine, 'as though it was an order' [could also mean: 'which was the last']. Discovered a sort of

---

\*This is the first time (and from now onwards) that they use the word 'phont' for this vessel. 'Pont' means flat vessel to carry goods or people across a river. 'ferry', will be translated by 'raft'. (That the word 'phont' is not used before and that from now on only this word is used, could mean that the first part of this journal was kept by Pieter Langeweg, the Uppersteersman).



JULY/AUGUST

wild vegetable which started to shoot out here and there, which pleased us much. Cooked soup of this with seals meat and also ate it as salad.

Wednesday 17, Thursday 18, Friday, 19, the wind SW to SSE, E, fresh breeze, fine weather, also rain, caught a seal on our island. Went to the reef to see whether we could get any victuals from the ship.

Saturday 20, this day the wind E, ENE topsail's force fine weather, see the raft going from the reef to another island.

Sunday 21, the wind ENE, SE slight air, topgallant force, at noon the raft arrives at the island bringing along some brandy, 1 keg of butter, 7 seals. A bit after noon it goes again to the other islands.

Monday 22, the wind SE, SSE topgallant force the 4 prisoners were flogged on the bottom but not yet exiled.

Tuesday 23, the wind as above, the men came asking whether the punished persons could stay here if promising to behave, the raft goes to the reef.

Wednesday 24, the wind ENE to SE fresh breeze, at 3 o'clock the raft arrives at the island bringing along 1 cask of bread, 2 ankers of brandy another small raft which the carpenter on the wreck had made and had arrived with 8 men on the reef, are now 95 heads strong, the raft goes to the reef again.

Thursday 25, the wind SE, topsail's force, at noon the raft arrives at the island bringing along 1 aum of wet bread, 1 keg of butter, 3 cheeses.

Friday 26 till Saturday 3 August, nothing happened except that we daily caught seals on the islands and go on the latter date with both rafts to the reef to try to go to the wreck.

AUGUST

Sunday 4, the wind SE topgallant force, prayed to God for rain, for there was no water left on this island, cleaned the well.

Monday 5, the wind ESE, SE topgallant force, the rafts which had not been able to get to the ship came back to the island. In the afternoon the small raft goes to the other island; saw them light a fire on an island in the SE.

Tuesday 6, the wind SE, topgallant's force; the raft arrives with 11 seals.

Wednesday 7, the wind SE, topgallant's force, this night they had stolen our seals from in front of our tent; do a (house-)search but to our regret could not find anything. In the afternoon the small raft goes to the other islands and the higher officers go fishing with the big raft on the other side of the island. In the meantime the men take all the casks with good water out of the tent and take it to their tents and [we?] could only watch with regret.

Thursday 8, wind and weather as before. At noon the skipper called everybody together and asked them why they had taken all the water and had left nothing for the officers and did they want to starve us. They answered unanimously we will give you each some water and they all gave us according to what each had [in total] 5 aums and the skipper even suggested, there are now still 4 casks of bread, wouldn't it be a good idea to decrease the rations and to give each person  $\frac{1}{4}$  lb. of bread per day, but they answered, give us half a loaf per day as we are used to as long as it lasts, resolving that each mess would look after its own water and we put our tent on one pint each per day; at night rain.

AUGUST

Friday 9, the wind WNW, W, fresh breeze with rain, caught  $\frac{3}{4}$  aums of water from the holes and rocks in front of our tent.

Saturday 10, the wind SW to NW topgallant force, go with the big raft to the reef and [return] in the evening bringing along an aum of wine, 3 cheeses, 1 keg of butter, some wet bread and the small raft brings  $2\frac{1}{2}$  seals; had been away for 3 days.

Sunday 11, the wind NW, WNW, fine weather distributed the delivered victuals.

Monday 12, the wind NW, WSW, slight air, topgallant force the big raft goes to the reef and the small one to the islands. On the evening the small one came back home with 5 seals and the big one with 1 aum which they thought they could hide, but the skipper, being warned, managed to get hold of it.

Tuesday 13, the wind SW, W stiff wind with rain, distributed the aum of wine. All the men came to our tent saying skipper we want to distribute the bread that is still left and then each can look after his own. They did this immediately and gave to each 12 biscuits also to us as the whole supply of bread was now exhausted.

Wednesday 14, the wind S, E, N, NW, slight air, also top-sail's breeze. In the morning the boatswain and the gunner came to ask the skipper whether the raft shouldn't sail out, to which the skipper answered yes but there should always be a steersman on board, to which they said, that never, we will each sail on his turn 2 steersmen, 3 lower officers\*, the big raft goes to the islands for seals and at 4 o'clock the small raft returns with 4 and the big one with 2 seals.

---

\*This sentence does not make much sense, unless we put a full stop after 'never', and read the rest thus 'We, 2 steersmen, 3 lower officers, will each sail on his turn'.

AUGUST

Thursday 15, the wind NW, SW, S., topgallant force, fine weather, at 8 o'clock the big raft goes to the reef and the small one for seals, in the evening the big raft returned bringing along a man, 1 aum of wine, 1 keg of butter, but we being on the beach saw that the men from the raft and some others were carrying some gear on their backs, being tobacco and pipes and brandy which they kept from us, the boatswain had been with them. They distributed the other immediately and those of the common hands who were not able to go out with the rafts and didn't get more than their normal share, started to grumble and to kick a row about it.

Friday 16, the wind WNW, SW, S, topgallant force, the big raft goes to the islands and returns with 1 seal.

Saturday 17, the wind ESE, SSE slight and fresh breeze, fine weather, the small raft brings 6 seals, put up a flag-pole from a spar, a top-gallant mast, to give the proper signal to the uppersteersman, from today we flew the Middelburg flag each day, at 8 o'clock in the evening sitting in our tent we thought to hear a cannonshot.

Sunday 18, the wind SSE, ESE, topgallant force, at 2 o'clock the small raft leaves the island to go to the land sighted on 7th July to investigate there.

Monday 19, the wind ENE, N to W, fresh breeze, the big raft goes to the reef and returns in the evening bringing along a keg of butter, see a mass of birds flying over the island, very low to the ground and in big confusion like bats; had never seen them.

Tuesday 20, the wind WSW, S, overcast sky stiff wind; measured out the keg of butter.

Wednesday 21, the wind W to SSE stiff wind, by accident we came to the tent 'alverloren' [all-lost] who showed us

AUGUST

40 to 45 birds, saying we killed these with sticks during the night, being as big as a 'teijling' [according to C. de Heer - a duck], with black feathers, a black sharp beak 2 inches long, closed claws. Died Andries Wijnkel, soldier, in the evening we also go hunting birds and found their holes, which they had in the ground out of which we pulled them by hand. We had seen these holes before but had never thought anything of them because lizards always crept out of them. Caught with our tent about 25 and the other men 60 to 65.

Thursday 22, the wind SE, E, topsail, topgallant force, fine weather, the big [raft] goes for seals, which returns in the afternoon with 6, in the evening we caught 15 birds.

Friday 23, Saturday 24, Sunday 25, the wind SW to SE stiff wind, caught birds.

Monday 26, the wind as above, in the evening at 8 o'clock the small raft that had left the 10th arrives at the island, bringing along 10 seals, and had been on the aforementioned and which was not the mainland but a long island running mostly S-N. Had arrived there the 23rd finding lying there our schuyt and on the west [sic] side of the island a part of a ship aground and the statue of the stern being a woman's statue lying under a rock, also that there was a mass of seals, birds and fish, caught birds in the evening.

Tuesday 27, the wind SE, E topsail's breeze, called the council together and decided to go to the aforementioned island at the first possibility to see whether we could find the schuyt back. The big raft went to the reef, caught birds.

AUGUST/SEPTEMBER

Wednesday 28, the wind ESW, slight air; has died the undersurgeon Melgijor de Jonge, the big raft arrives, bringing along 1 keg of butter and some brandy; measured it out.

Thursday 29, the wind WSW, NW, fresh topgallant winds, the skipper goes with 17 men to the other island to see whether they could get the schuyt here, caught birds.

Friday 30, Saturday 31, Monday 1st of September\* and Tuesday 2, stiff winds from W, NW, SW sometimes rain, also a thunderstorm, catch birds.

Wednesday 3, the wind SW, SSW stiff breeze; at night at 9 o'clock the rafts arrive at the island bringing along the schuyt, have spent a day and a night on aforementioned island and the skipper said to have seen there a wreck of a ship and found there also two rafts of our (sun-)awning with which they supplied the schuyt. The aforementioned island lies from this SE by E  $4\frac{1}{2}$  to 5 mijl and runs S-N, 5 mijl long, at some places  $\frac{1}{2}$  mijl at others 1 pistol shot wide, and is all coral with here and there a wild laurel [or bay-leaf] bush. They had there also taken birds from holes and brought along 20 seals. To the west side were several inlets running dead east and the reef, which has our ship, is joined to the Sth. to this island. To the SE, E, ENE they could see no other land nor shallows. Found also on that island a grid, a chimney, some empty casks, a binnacle, blocks and some other trivialities, still fresh so that it had to be from our ship. While they were there a cask floated towards them which contained some white cloth [grijn = some sort of woollen material] of which they made first of all a sail for the schuyt.

Thursday 4, the wind SE, E, ENE topsail's wind, go to the reef with the schuyt to see whether anything could be found but returned in the evening empty-handed.

---

\*Sunday is missing so that now the dates of the two journals are similar again.

SEPTEMBER

Friday 5, did nothing but catching birds.

Saturday 6, the wind N, NW topgallant force, the schuyt goes to the reef and the raft arrives at the island bringing along a keg of butter and the small raft goes to the islands, catch birds in the evening.

Sunday 7, Monday 8, the wind S, SE to SW topgallant and top-sail's wind, went with the schuyt to the reef but have achieved nothing.

Tuesday 9, the wind SW to SE topsail wind. The schuyt goes to the reef and brought along a keg of butter and the small raft returned from the other islands bringing nothing.

Wednesday 10, the wind SE to SW topgallant force. The skipper goes with the schuyt and the two rafts to the reef to see whether they could get to the ship, in which the skipper succeeded with the schuyt in the afternoon who stayed there with some men. In the evening the rafts arrived at the island, bringing along a cumin cheese, a sack with bread, caught birds in the evening.

Thursday 11, the wind SW, WSW topgallant force, in the morning both rafts go to the reef and return in the afternoon bringing along 2 whole and 3 half leaguers of bread, 5 kegs of butter, 6 cumin, 2 unreadable, 4 mature cheeses, 2 rolls of sailcloth, catch birds.

Friday 12, the wind W, SW stiff wind with rain, inspect our bread and find 2 half leaguers to be wet which we distributed immediately, ration our tent to  $\frac{1}{2}$  a pint of water daily.

Saturday 13, the wind SW, S, topsail wind, catch birds in the evening.



SEPTEMBER

Sunday 14, the wind SSE, topgallant. In the morning both rafts go to the reef, in the evening the schuyt and the big raft arrive at the island bringing along 3 leaguers of bread, 1 barrel of meat, 2 cheeses, an aum of wine. Distribute the wine and the wet bread.

Monday 15, the wind E.SE, topgallant wind, the schuyt and raft go to the reef and took with the schuyt some more men to the ship; in the evening the big raft arrives at the island with 5 money-chests, a barrel of meat, 1 barrel of groats\*, a  $\frac{1}{2}$  aum of brandy, a  $\frac{1}{2}$  aum olive oil and a cheese, catch birds.

Tuesday 16, the wind SSE, S topgallant fresh wind, could not get to the ship because of the heavy surf, but they threw some victuals overboard which we managed to salvage with a lot of trouble. In the evening the raft arrived at the island with 4 rolls of sailcloth, a barrel of groats, 2 kegs of butter, catch birds.

Wednesday 17, the wind SE, SSE topsail's also reefed ditto, wind, distributed a keg of butter, catch birds.

Thursday 18, the wind S. SSE topgallant wind, the rafts and the schuyt go to the reef and the schuyt from the reef to the ship, in the afternoon at 4 o'clock the schuyt arrives at the reef and the rafts arrived with 5 money-boxes at the island; catch a load of birds.

Friday 19, the wind SE, reefed topsails wind, catch birds, as well as Saturday 20 achieved nothing.

Sunday 21, the wind SE, E, topgallant wind. The raft goes to the reef, dry our bread, in the afternoon the big raft arrives at the island with 4 aums of wine, 2 kegs of butter, started to get shortage of water.

Monday 22, calm, fine weather, both rafts go to the reef and return in the afternoon with the schuyt to the island

---

\*Hulled and crushed grain, chiefly oats.

SEPTEMBER

with 1 aum of vinegar, catch birds.

Tuesday 23, the wind S, SSE, topgallant wind; pulled the schuyt ashore to caulk, distributed an aum of wine.

Wednesday 24, the wind SSE topsail's wind, fine weather, died Pieter Beuning, soldier, catch birds at night.

Thursday 25, the wind S, SSE topsail's wind, distributed an aum of wine, the schuyt got ready.

Friday 26, the wind S, SW, W, stiff breeze, distributed the aum of vinegar and the last aum of wine.

Saturday 27, the wind W, topgallant force, the big raft and the schuyt go to the reef but could not achieve anything and the small raft, which 3 days ago had gone to the other islands, reported that they had found fresh water on the island lying in the ESE, 1 mijl from us; catch many birds in the evening.

Sunday 28, the wind E, NW, slight air, the raft goes for seals, has died Jacob Pieterse, sailor.

Monday 29, the wind NW, W, calm, the big raft goes to the reef but doesn't achieve anything, the schuyt goes for water to the other island and reports that there was good water on the island in the ESE but difficult to get, because it is at least 7 feet below the rocks and the well is ample and wide down below but above it has just a little hole so that lowering only a small instrument along a rope, just a small amount can be raised each time. Brought also along a sample which was very good; the schuyt goes there with an empty cask, caught birds.

Tuesday 30, the wind N, NW.

OCTOBER

Wednesday 1, the wind W, WSW, topsail's wind with rain for which we thanked God, filled all our casks with rain-water.

Thursday 2, the wind SW, WSW stiff breeze with heavy rain, further clearing, found young Pieter Groene lying dead, and has died Jan Ceblan, sailor. At 4 o'clock the schuyt arrives at the island with an aum of good water, catch birds in the evening.

Friday 3, the wind SW, S, topgallant breeze, distributed the barrel of meat because it started to go off.

Saturday 4, the wind S, SE topgallant force, fine weather, the small came with 2 seals.

Sunday 5, the wind SE, reefed topsail's force distributed a barrel of groats and 3 ditto bread.

Monday, 6, the wind SE, ESE, reefed topsail's force, inspect our victuals and found it to be 3 leaguers of bread, 1 barrel of groats, 1 aum of oil, 8 kegs of butter. In the afternoon the skipper arrives with 6 persons in a new raft which they had built on the ship since 10th September, catch birds in the evening.

Tuesday 7, the wind Sth. topgallant force, fine weather. At 8 o'clock the schuyt and the new raft go to the reef and pulled the schuyt over it, but because of the strong wind and current could not get to the ship, returned to the reef. Those on the ship seeing this threw some goods overboard which we received and, arriving at 5 o'clock with the raft at the island, we bring along 1 cask of stock fish, 2 aums of wine, 1 aum of brandy, 1. unreadable kegs of butter, distributed 1 aum of wine and 1 keg of butter.

Wednesday 8, the wind S, stiff breeze, the new raft goes to the reef but could not get back to the island that evening, tied on to the rigging, catch birds.

OCTOBER

Thursday 9, the wind Sth, topsail's force, at 8 o'clock the raft arrives at the island bringing along 1 leaguer of bread, 2 aums ditto, one ditto vinegar, one ditto wine, 1 case with bacon and meat, 6 kegs of butter, distributed the received bacon and meat, 1 aum of wine, 1 keg of butter, the cask of stock fish, catch birds in the evening.

Friday 10, the wind SSE, SE slight air, fine weather go to the reef with the new raft and go with the schuyt to the ship, but got the schuyt full of water, let it drift back to the reef over starboard and baled it out. At noon we tried again and arrived at the ship, loaded as many victuals as could carry as well as 2 men who had not been yet from the ship, shortly after that the schuyt returns to board [the ship] and load it full again, had got from the ship today 1 chest with carpenter's tools, 1 aum of wine, 1 ditto of red wine, 2 rolls of sailcloth.

Saturday 11, the wind SW, NW, topgallant wind, sometimes rain at 9 o'clock the raft arrived at the reef to which we threw  $1\frac{1}{2}$  leaguer and 1 aum of bread, 1 aum sweet oil, 6 kegs of butter, 6 aums of wine, a case of bacon and meat, 1 raft of 4 planks, 1 case of victuals, 2 rolls of sailcloth.

Sunday 12, the wind NW, SSW topsail's wind, at 10 o'clock the raft goes to the reef; those on the ship threw them 1 cheek, 6 rolls of sailcloth, 6 aums of wine, 6 kegs of butter, 2 cases of bacon and meat, 1 cask of stock fish, some victuals for the reef.

Monday 13, the wind WSW, SSW fresh reefed topsail's wind, the schuyt and raft go to the reef to which those on the ship threw 1 leaguer, 2 half di to of bread, 6 aums of wine, 4 kegs of butter, 1 case of meat and bacon, one case of victuals for the reef.

OCTOBER

Tuesday 14, the wind SSW-SSE, topsail's wind, raft and schuyt to the reef, to whom those from the ship drifted 7 aums of wine, 10 kegs of butter and case of meat, 1 ditto victuals for the reef.

Wednesday 15, the wind S, SW, SSE, fresh topsail's wind, schuyt and raft to the reef, received from the ship 1 raft, 4 rolls of sailcloth, 3 casks of bacon, meat, 6 aums of wine, 6 ditto butter, 1 case bacon and meat.

Thursday 16, the wind S, SSE, topsail's wind, schuyt and raft to the reef, those from the ship threw them 1 leaguer of groats, 6 aums of wine,  $\frac{1}{2}$  ditto of brandy, 2 casks of bacon and meat, 9 kegs of butter, a case with victuals for the reef.

Friday 17, the wind as above, schuyt and raft go to the reef and again from the ship [they or we?] threw them 1 cask of bread, 1 case of bacon, meat a case with Edam cheese, 1 cask of stock fish, 4 aums of wine, 10 kegs of butter, 1 case with victuals for the reef.

Saturday 18, the wind SE, SSE topsail's topgallant force, at dawn saw that the 'cut-water'\* of the ship was lying on the reef; in the afternoon the schuyt goes to the reef and signals that he will come to the ship to-morrow and threw them 1 case of victuals.

Sunday 19, the wind S, SSE topgallant and topsail's force, the raft goes to the reef to pull the schuyt over it but couldn't get it over, signalled tomorrow and threw from the ship 1 barrel bacon, 1 ditto meat, 2 aums of wine, 4 kegs of butter, a case with victuals for the reef.

Monday 20, the wind E to S fresh wind, pulled the schuyt over the reef and went on the reef, sent 2 men ashore who had not yet been from the ship.

---

\*timber running from keel to figure-head on bow of ship.

OCTOBER

Tuesday 21, the wind SSE, SE topsail's force, fine weather, has died Jan Competen, at 8 o'clock the raft arrives at the reef and from the ship threw them 2 rolls of sailcloth on a catamaran, a raft with 1 hawser, 3 aums of wine, 8 kegs of butter, a case with victuals.

Wednesday 22, the wind SSE, SW, fresh wind, the raft goes to the reef and those from the ship threw them 1 raft of 4 planks on which 3 barrels of bread, a raft of 4 knees on which the kedge, 2 half aums of brandy, 1 case with victuals for the reef.

Thursday 23, the wind SW, S, SE topsail's force, the raft to the reef again and received 1 raft of 4 planks on which 2 hawsers and 2 saws, 1 raft of 2 stairs, on which 17 ropes, some housing and marline, 1 chest with pump-gear and other small stuff, an aum of wine,  $\frac{1}{2}$  aum of wine, a ditto of brandy, a case with victuals for the reef.

Friday 24, the wind E, ESE, reefed topsail's force, fine weather.

Saturday 25, Sunday 26, Monday 27, not until the 27th could [we?] get aboard, fetched with the schuyt in 3 trips 1 barrel of pitch, 2 casks of groats, the bell, some chambers [for swivelguns], the wetstone, 2 casks of bread, 4 bags of nails, 4 rolls of sailcloth, 1 piece of top-shrouds and other small stuff; in the afternoon [we?] lowered a new raft and the understeersman went with 6 men to the reef and with the incoming water [tide] over the reef but could not reach the island because of the strong S. wind and had to stay that night on the rigging.

Tuesday 28 and Wednesday 29, the wind SSE, SSW stiff wind has nothing happened except that we took the new raft to the island.

Thursday 30, the wind S, SSW topgallant strength, the new raft

OCTOBER/NOVEMBER

went to the reef, today decided to make a vessel with which everybody could go to Batavia as there seemed no other solution for us; in the afternoon the raft comes from the reef bringing along 1 barrel of pitch, 2 pieces of booms [round wood].

Friday 31, the wind SW, SSW stiff wind, the raft goes to the reef bringing along, 1 cask of groats, 1 ditto of meat, 2 kegs of butter, a quantity of blocks.

Saturday 1, the wind S. topgallant force, fine weather, go with 2 rafts to the reef and pulled the schuyt over the reef and put the third steersman on the ship and the rafts bring 1 leaguer of bread and  $\frac{1}{2}$  ditto of vinegar to the island.

Sunday 2, the wind S. Topgallant force, go to the reef with the big raft, distributed 10 aums of wine, each mess one, the raft brings along in the afternoon 1 cask of meat, 1 ditto bacon, 2 kegs of butter.

Monday 3, the wind as above, aired some victuals, up till now had caught birds but could not find any now.

Tuesday 4, the wind WNW, WSW stiff wind also rain.

Wednesday 5, the wind WSW, SW topgallant force, also rain, go to the rigging and get a lot of rope-work.

Thursday 6, the wind S to W, topgallant strength sometimes rain, the big raft goes to the reef and the small one to the long island to cut trees, in the afternoon the big raft arrives bringing along a good lot of planks, ribs, 2 tillers,  $\frac{1}{2}$  cable, a leaguer of bread, a cask of meat, a ditto of meat, a keg of butter.

Friday 7, the wind S. topgallant force, go with the big raft to the reef and today lay the keel of our intended vessel on the stocks [litt. staple blocks], again got ashore a good lot of planks and ribs,  $\frac{1}{2}$  a cable, a barrel of pitch, 2 aums of wine, 6 rolls of sailcloth.

Lay down  
the keel



NOVEMBER

Saturday 8, the wind SE, S, topgallant force, set up the stern.

Sunday 9, the wind as above, pulled the schuyt ashore to check up and fetched with the big raft some planks and ribs 5 aums of wine, 2 halves ditto brandy, 2 ditto olive oil.

Monday 10, the wind SW to SE slight air, the small raft returns without knees and the big one fetched from the reef, 1 cask of meat, 1 case of bacon, 4 aums of wine, distributed 2 aums of wine and 10 rolls of sailcloth.

Tuesday 11, nothing happened, distribute  $\frac{1}{2}$  a leaguer of bread.

Wednesday 12, the bigraft goes to the reef and brings along a quantity of planks, ribs,  $\frac{1}{2}$  cable,  $2\frac{1}{2}$  leaguers of bread, 3 aums of wine, 1 case of bacon-meat.

Thursday 13, the wind SW topsail's strength, fetched the big raft from the reef, 4 aums of wine, 4 barrels of bacon, and meat, 12 rolls of sailcloth, some woodwork and other small stuff.

Friday 14, the wind W to S, topsail's and topgallant sail's force, fine weather.

Saturday 15, wind and weather as above, mustered our men and found to have 95 heads, the schuyt is ready, goes to the reef, set up the sternpost.

Sunday 16, the wind S. topsail's strength, both rafts to the reef and the schuyt from the reef to board, in the afternoon the rafts arrived at the island bringing along 1 case of bacon, meat, 1 barrel of nails and the boatswain and carpenter.

Monday 17, the wind as above, go again with the rafts to the reef and with the schuyt to the ship, bring a quantity of planks and ribs ashore.

NOVEMBER/DECEMBER

Tuesday 18, the wind SW, SSW stiff wind, fine weather .

Wednesday 19 and Thursday 20, the wind Southerly, nothing happened.

Friday 21, the wind S, SSW stiff wind, fine weather, the big raft goes to the reef and the small one to the long island to cut knees, in the afternoon the big raft and schuyt arrives with 2 leaguers with fuse, some nails, 3 aums of wine, 4 beams, 1 cheese.

Saturday 22, the wind SE, SSE, S topsail's force, at dawn the big raft and schuyt go to the reef, bringing along from there 13 aums of wine.

Sunday 23, Monday 24, Tuesday 25, Wednesday 26, Thursday 27, nothing happened apart from distributing to the men; in that period have not been to reef nor wreck either.

Friday 28, the wind S, SSW, topgallant sail's, the rafts go to the reef and bring to the island a leaguer of sailyarn 1 barrel of groats, 1 aum of wine, 2 cases with bacon and meat, 1 case 12 deck timbers, 200 parts of moss\*.

Saturday 29, the wind from the S to W, topgallant force, the raft goes to the reef and brings here 1 cask of bacon, 1 ditto of meat, 4 aums of wine, 2 half ditto Brandy, 3 chests with firewood.

Sunday 30, the wind from the S to W, topgallant sail's force.

Monday 1, the wind S, topgallant sail's force, distribute 11 kegs of butter, complaints about 2 young men.

Tuesday 2, the wind S, fresh topgallant's force, fine weather.

Wednesday 3, the wind S, SW topgallant and topsail's force, bring a cheek of the mast to the island.

---

\* moss is used to fill the seams between the planks. 'Parts' is a literal translation, probably a certain quantity is meant.

DECEMBER

Thursday 4, the wind S, SW topsail's force, both rafts go to the reef, inspect our victuals and put aside in a tent as much as we think is needed for the trip to Batavia namely 8 leaguers of bread, 3 aums of sweet oil, 3 aums of brandy, 20 ditto of wine,  $\frac{1}{2}$  a leaguer of vinegar, 6 casks of groats, 2 kegs of butter, 20 small ditto, 8 barrels of meat and bacon, 1 leaguer of fuse, 19 mature 3 cummin cheeses, the remainder being 5 leaguers of bread and 12 casks, 22 aums of wine, 1 aum of brandy, 4 half ditto, 1 aum of sweet oil, a half ditto, 1 cask of groats and a remnant of 1 aum of vinegar, 3 casks of meat, 3 ditto of bacon, all opened and started on, 41 kegs of butter and the rafts brought along several planks and ribs, 4 beams, 2 cooper's knives, a quantity of [again is used the word 'parts'] nails, 2 casks of bacon and meat.

Friday 5, Saturday 6, the wind S, SE, E, topgallant also reefed wind, nothing achieved.

Sunday 7, dead calm, fetched the men from the wreck who had now been demolishing a couple of days, being now still 93 heads, the big raft goes to the long island to cut trees.

From the 8 till Saturday 13, haven't done anything except to continue the ship building and the rafts arrived at the island bringing along 20 trees and the big raft, after having been away for 4 days, brings along 19 aums of water, the small raft goes again for trees.

Sunday 14, the wind S, SE topsail's force, the big raft goes for water distribute 1 aum of wine and an aum of bread.

DECEMBER

Monday 15, the wind SE, E topsail's and topgallant sail's force, made a spritsail for the schuyt.

Tuesday 16, the wind as above, the raft arrives with 17 aums of water and report that they had found on that island another well which yields more water than the first.

Wednesday 17, the wind ESE, E, topsail's force, the raft goes for more water, distribute 2 aums of wine, the small raft arrives with 16 trees.

Thursday 18, wind and weather as above.

Friday 19, has died Engelbregt Volmeer, sailor, the wind E, stiff wind.

Saturday 20, the wind SSE, SE, topgallant's force, fine weather.

Sunday 21, the wind S to E slight air and calm, distributed an aum of wine, 1 cask of bread, 1 aum of vinegar, got 18 aums of water again.

Monday 22, calm, fine weather.

Tuesday 23, the wind SW, S, topgallant's wind.

Wednesday 24, the wind S, topsail's and topgallant's wind, the raft arrives with 15 aums of water and goes to the long island for trees, distributed 2 aums of wine, 1 left over of groats and 10 kegs of butter.

Thursday 25, till Wednesday 31, ditto, the winds generally as before, fetched water and trees and further nothing happened.

JANUARY 1728

Thursday 1, wind southerly topsail's force.

Friday 2, the wind SE, topsail's and topgallant's wind,  
one raft goes for water the other for knees.

Saturday 3, the wind as above.

Sunday 4, the wind S, topsail's force, fine weather, the  
raft arrives with 17 knees, distributed an aum of  
bread and the 5 last aums of wine.

Monday 5, the wind SE, S topgallant sail's force, the  
raft arrives with 14 aums of water.

Tuesday 6, the wind as before, the small raft goes for  
water.

Wednesday 7, the wind ad idem, distributed 1 cask of  
groats and an aum of bread, the third steersman goes  
with the schuyt to the reef to sail to the ship  
to-morrow for wood and nails.

Thursday 8, the wind S, topsail's force, the big raft to  
the reef and go with the schuyt to the reef, but coming  
alongside the schuyt filled up with water, 7 men jumped  
over on the ship and the rest were washed on the reef  
with the schuyt, pulled the schuyt on the reef and made  
it dry.

Friday 9, the wind SSE topsail's force, the big raft comes  
from the reef with 12 planks and 30 ribs and the small  
raft with 18 aums of water.

Saturday 10, the wind SSE topgallant sail's force, fine  
weather, the big raft goes to the reef.

Sunday 11, the wind SSE, topgallant sail's also reefed top-  
sail's force, the big raft brings 2 beams, 7 planks also  
thought to bring [or take; in Dutch no difference between  
the two] along the main mast from the rigging [on the reef]

JANUARY

but had to anchor it and the schuyt brings the main sprit-sail yard and 3 men who had arrived on the reef with a raft.

Monday 12, the wind and weather as above, fetch the mast to the island.

Tuesday 13, the wind SE, ESE topgallant sail's force.

Wednesday 14, the wind as above fetched a quantity of block- and rope work off the rigging.

Thursday 15, the wind SE, ESE topgallant sail's force, one raft goes for water and the schuyt to the reef.

Friday 16, the wind as above, the small raft goes to the reef and 9 men with the schuyt aboard and brought 2 beams with the raft.

Saturday 17, the wind SSE slight air, topgallant force, the small raft goes to the reef and the boat-swain with the schuyt aboard and [they] bring ashore the spare topmast; get 20 aums of water.

Sunday 18, the wind SSE, SE topgallant sail's force, fine weather distribute an aum of bread, a ditto of sweet oil and 10 kegs of butter.

Monday 19, the wind as above, the big raft goes for water.

Tuesday 20, the wind south, topgallant sail's force.

Wednesday 21, the wind S, SW topgallant and topsail's force the small raft to the reef and the big one brings 21 aums of water.

Thursday 22 and Friday 23, the wind SE to S. topsail's force, fetch from the reef 6 oak 6 inch-planks, a beam, 3 ribs attached to the rigging another 4 ditto planks, 2 beams, 1 stump of the mizzen mast.

JANUARY/FEBRUARY

Saturday 24, Sunday 25, the wind S, SE, topsail's force, fetched some gear from the rigging.

Monday 26, the wind SSE, SE slight air, the big raft goes to the reef and the small one for water, distribute  $\frac{1}{2}$  a leaguer of bread and 2 half aums of brandy, start on the rigging of our vessel, the big raft arrived with a piece of the topsail's yard and the top sprit-sail yard.

Tuesday 27, the wind from E to S, fresh topsail's force.

Wednesday 28, the wind S, topgallant sail's force, the schuyt goes to the reef and the small raft brings 16 aums of water, having found on the big island a pair of scissors which was not completely decayed, but to our idea too old to be of our ship.

Thursday 29, the wind SSW to S topgallant sail's force, the big raft goes to the reef and the small one for water, bring the kedge to the island and the schuyt also came to the island because they could not keep it on the reef.

Friday 30, Saturday 31, the wind S, SSE, topgallant sail's force, fine weather.

Sunday 1, the wind SSE, SE reefed topgallant sail's force, distribute the two last half aums of brandy and fetch the foremast to the island.

Monday 2, the wind E to S topsail's force, start on the sails.

Tuesday, 3, 4, 5, 6, the wind SSE, SSW topgallant and topsail's force, fetch water.

Saturday 7, the wind SSE, topgallant force, the third steersman and gunner go with the schuyt to the reef.

Sunday 8, the wind SSE, SE topsail's and reefed force could not reach the ship because of the heavy surf, distributed  $\frac{1}{2}$  a



FEBRUARY

leaguer of bread, 2 casks of bacon, 11 kegs of butter.

Monday 9, the wind and weather as above.

Tuesday 10, the wind ESE, SW slight air and calm, go with the schuyt and raft to the reef but could not reach the ship because of the surf, after which the under-merchant and 6 men that were on the ship threw some goods overboard and then came to the reef with a raft, 4 men staying on the ship, [and] bringing along 19 planks, 4 cases with meat, 3 hawsers.

Wednesday 11, 12, the wind weak also S, SE topsail's and topgallant sail's force, fetch water.

Friday 13, the wind SSE and SSW topgallant sail's force, shortly after noon [we] see some people on the rigging. Send the schuyt thither and [which] brings ashore the 4 men who had stayed behind on the ship, had come to the reef with a raft.

Saturday 14, the wind SE, topsail's force, fine weather didn't do anything special.

Sunday 15, the wind as above, distributed a leaguer of groats, being out of the journey's supply.

Monday 16, the wind E to SE topgallant sail's force, the big raft goes for water.

Tuesday 17 and 18, the wind SE, E, NE to W, slight air and calm, fine weather.

Thursday 19, the wind SE to SW slight air and calm, the raft arrives with 21 aums of water and goes back again.

Friday 20, Saturday 21, the wind SE to SSW topgallant and topsail's force, fine weather.

FEBRUARY/MARCH

Sunday 22, the wind S, E topsail's force, fine weather, distributed a leaguer of bread and all the loose bacon and meat, get 24 aums of water.

Monday 23, the wind SE, E topsail's force, at 8 o'clock the boatswain goes with the schuyt to the rigging and fetches some ropework.

Tuesday 24, and Wednesday 25, the wind SE to SW topsail's force.

Thursday 26, the wind WSW, W topgallant sail's force, fine weather, the schuyt goes to the rigging and brings along the top of the foremast and the top of the topmast as well as a little raft which they had floated from the wreck.

Friday 27, the wind WNW, SW slight air and topgallant sail's force, put the boat on rollers and wet'ed it, which was found to be reasonably watertight, reeved our winding tackles in order to launch our vessel tomorrow with God's blessing, get another 20 aums of water.

Saturday 28, the wind S, SSE, SE topgallant and topsail's force, at dawn we start to launch our vessel which was afloat at about noon, consume 3 aums of wine on the shipyard.

Sunday 29, the wind S, topsail's and stiff force.

Monday 1, the wind SE, ESE topgallant sail's force, anchored our vessel [on two anchors] and distributed a  $\frac{1}{2}$  aum of brandy, found to have there the following provisions in stock, namely:

8 leaguers of bread  
1 $\frac{3}{4}$  aums of sweet oil  
2 $\frac{1}{2}$  ditto of brandy  
 $\frac{1}{2}$  leaguer of vinegar  
17 aums of wine  
4 casks of groats  
2 bacon barrels ditto

MARCH

20 small kegs of butter  
7 barrels of bacon and meat  
3 cummin cheeses.

During the night two persons were caught messing around with a cask and were punished with a lashing.

Tuesday 2, the wind SSE, SE slight air and calm, the raft goes to the reef and brings along the 2 men who by accident had to stay behind on the wreck on 18th Feb. and had arrived at the reef with a raft made of 3 planks.

Wednesday 3, the wind SE, slight air and calm, with dawn the third steersman goes with the schuyt to look for a passage through which to pass out to sea with the vessel and found one running from here outside the reef which runs W from the NW of our island, being outside of that then NE by N until one has the high dune of our island S at about  $\frac{1}{2}$  a mijl, and then N until one sights the Northerly surf of the reef WNW, and then NW until the wreck comes into the Northerly surf or SW by S, and then WSW under the N side of the surf which one can sound at 7 to 8 fathoms until the high dune is SE and the wreck S by E of you, then as one pleases, the big raft goes for water.

Thursday 4 till the 16, fetched water and made everything ready, placed the mast and brought the money-chests aboard.

Thursday 16 till Wednesday 24 ditto, were then ready, went aboard with all men, read the roll and found no absentees.

Thursday 25, the wind SE stiff, reefed topsail's force, fine weather.

Friday 26, in the morning the wind SE by E, stiff breeze, at 7 o'clock weigh anchor and sailed out to sea, fix our compasses at 5 degrees at noon sighted the wreck E,  $3\frac{1}{2}$  mijl from us which wreck lies on the longitude of 128 degrees 9 minutes and on the S latitude of 28 degrees

MARCH

30 minutes, steer W at first and NW at 4 o'clock with sunset put a second reef in the mainsail, at night the wind SSE stiff wind, at night the tiller breaks near the rudder which we repaired and provided with two hoops [?].

Saturday 27, the wind S to E, topgallant sail's force, removed the reefs, steer NNW at noon the course was since the last sighting NW $\frac{1}{2}$ W 29 mijl, the estimated S. lat.  $27^{\circ}30'$ , long.  $126^{\circ}38'$ , found the S Lat.  $27^{\circ}45'$  the wind further E, E by S, topsail's force, fine weather, first reef in.

DATE	COURSE	MIJL	ESTIMATED LATITUDE	LONGITUDE	FOUND LATITUDE	WIND AND WEATHER
MARCH						
Sun. 28	NNW½N	8	27°13'	126°28'	27°16'	S to NNW, W slight air and calm, fine weather.
Mon. 29	N	6	26°52'	126°28'	26°58'	NW to SW slight air also reefed, at night 1 reef.
Tues. 30	N	33	24°40'	126°28'	24°56'	SSW to SSE rough weather, high seas.
Wed. 31	NNE	29	22°56'	127°17'	22°56'	S, SSE, fresh topsail's wind, rough also fine weather 2nd reef in the sail.
APRIL						
Thurs. 1	NNE	26½	21°08'	128°01'	21°20'	SSE to SW, W slight air and fresh top-sail's force, fine weather, reef out and in tops.
Frid. 2	NNE	12	20°32'	128°22'	-	SE to SW slight air and calm, fine weather.
Close a leak						
Sat. 3	NNE	13½	19°37'	128°44'	19°35'	SSE, SW slight air and topsail's force, steered N.
Sun. 4	N	25½	17°53'	ditto	17°19'	SW, S slight air, calm fine weather.
Mon. 5	N	15½	16°58'	ditto	17°06'	SSE, variable and weak breeze, sometimes rain.
Tues. 6	NNW	13	16°09'	128°23'		NE, gusty with rain, has died Hend. Loof sailor.
Wed. 7	NW½N	13	15°37'	127°41'		NE, NNW gusty with rain.
Thurs. 8	NNE	2	15°43'	127°45'	15°30'	NNE, E, SE mainsail and average tops. force, fine weather.
Frid. 9	N½W	15	14°45'	127°39'	15°06'	SSE to E by N average tops. force, fine weather.
Sat. 10	NNE	2	14°58'	127°42'	14°46'	SE mostly calm, fine weather.
Sun. 11	N	9	14°10'	127°42'	14°02'	SE, S, SSW, average force, fine weather, steer N by W.
Mon. 12	N	20	12°42'	127°42'	12°50'	SSW, SSE ditto.

DATE	COURSE	MIJL	ESTIMATED LATITUDE	LONGITUDE	FOUND LATITUDE	WIND AND WEATHER
Tues. 13	N by W	22	-	-	-	SSE, S, fresh wind, clear sky, our third steersman fell overboard and drowned.
Wed. 14	N by W	21	10°00'	127°08'	9°58'	SSE, S average tops. force, fine weather.
Thurs. 15	NW	19	08°42'	126°53'	8°40'	S, SSW tops. force, at noon see the land of Java. in the N by W with sunset sighted the EL of Dirk van Vriesen bay NNW, 9 mijl from us.

APRIL

Friday 16, in the morning and forenoon the wind SSW slight air with sunrise sighted aforementioned  $\angle$  N by W about 4 mijl put the course along the shore, at noon the estimated course was NW 16 mijl, the estimated S. lat.  $08^{\circ}08'$ , longitude  $126^{\circ}48'$ , found S. lat  $08^{\circ}10'$ , in the afternoon the wind SSE, SE, ESE slight air and average topsail's force with sunset sighted aforementioned N by E 3 mijl and the foremost land WNW, during the night wind and weather as above.

Saturday 17, in the morning and forenoon the wind SSE, SE, average force, fine weather, at noon sighted the Westerly land, NW by N 5 mijl from the mainland, in the afternoon the wind SE, ESE slight topsail's force, with sunset sighted the Westerly land NW by N  $3\frac{1}{2}$  mijl from the mainland.

Sunday 18, in the morning and forenoon the wind SE, gusty, at noon signed Wijnkoops bergen N 5 mijl and the foremost land WNW, in the afternoon the wind SE, ESE, average topsail's force, fine weather, at sunset sighted the Westerly land, NW by N about 3 mijl from us during the night the wind SSE, ESE force and weather as above.

Monday 19, In the morning and forenoon, the wind E, NE, Average topsail's force with lightening, at noon sighted the furthest land NW by W  $3\frac{1}{2}$  mijl from the mainland, in the afternoon and during the night the wind ESE and flat calm.

Tuesday 20, in the morning and forenoon the wind S slight air and calm, with sunset sighted the foremost land NW $\frac{1}{2}$ W 3 mijl from the mainland, further the wind variable and calm.

Wednesday 21, in the morning and forenoon the wind SSE, average topsail's force, with the sun sighted an island being the Clapper Ijlande [Coconut Islands] NE 1 mijl from us, between which we sailed, at 2 o'clock passed the 1st  $\angle$  of Java and run into Behouden Passagie [Safe Passage],



APRIL

with ~~sun~~set the NE  $\angle$  of Princen Ijland W 3 mijl and the mainland of Java  $\frac{3}{4}$  mijl, were busy getting from here till the Menseeters Maneater Island until the 27 of this month, when 4 Company's vessels came with us and distributed our 82 heads over them and on the 28th we arrived at the Roads of Batavia.